



EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA

Briuselis, 2007 m. rugsėjo 25 d. (02.10)
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2007/0058 (CNS)

11828/2/07
REV 2

LIMITE

PECHE 233

DARBINIS DOKUMENTAS

nuo: Pirmininkaujančios valstybės narės

kam: Vidaus žvejybos politikos darbo grupei

Komisijos

pasiūlymo Nr.: 8308/07 PECHE 100 – COM (2007) 169 galutinis

Dalykas: Pasiūlymas dėl TARYBOS REGLAMENTO, nustatančio daugiamečių paprastųjų tunų išteklį Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje atkūrimo planą

– Pirmininkaujančios valstybės narės kompromisinis pasiūlymas

Šiame Pirmininkaujančios valstybės narės kompromisiniame pasiūlyme, parengtame bendradarbiaujant su Komisijos tarnybomis, *pastorintu kursyvu* žymimi šio dokumento I patikslintos redakcijos (REV 1) teksto pakeitimai (į šį tekstą įtraukti ankstesni pakeitimai, kurie buvo pažymėti naudojant komandą *track changes*).



Briuselis, ...
COM (2007) ... galutinis

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

nustatantis daugiamečių paprastųjų tunų išteklių Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje atkūrimo planą¹

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 37 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę²,

kadangi:

- (1) Bendrija nuo 1997 m. lapkričio 14 d. yra Tarptautinės Atlanto tunų išsaugojimo konvencijos³ Susitariančioji Šalis.
- (2) 2006 m. lapkričio mėn. įvykusiame Tarptautinės Atlanto tunų apsaugos komisijos (TATAK) metiniame posėdyje buvo priimta rekomendacija 2006 [05] parengti paprastųjų tunų išteklių Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje atkūrimo planą, kuris būtų įgyvendintas per 15 metų.
- (3) Siekiant atkurti paprastųjų tunų išteklius, TATAK parengtame išteklių atkūrimo plane numatyta 2007–2010 m. laipsniškai mažinti didžiausią leistiną sugauti kiekį (DLSK), apriboti žvejybą tam tikruose rajonuose ir žvejybos laikotarpius, nustatyti naują verslinį paprastųjų tunų dydį, sportinei ir pramoginei žvejybos veiklai bei kontrolei skirtas priemones ir įdiegti TATAK parengtą Jungtinio tarptautinio tikrinimo tvarką, kad būtų užtikrinamas išteklių atkūrimo plano veiksmingumas.

¹ *Šiame etape laikoma, kad valstybės narės laikosi tikrinimo išlygų. DK, MT: parlamentinio tikrinimo išlygos.*

² *IT: koks yra priėmimo tvarkaraštis? KOMISIJA: tikimasi, kad Europos Parlamentas nuomonę pateiks 2007 m. lapkričio mėn.*

³ OL L 162, 1986 6 18, p. 33.

- (4) Siekiant laikytis tarptautinių įsipareigojimų pagal TATAK rekomendaciją TATAK paprastųjų tunų išteklų Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje atkūrimo planas laikinai įgyvendinamas 2007 m. birželio 11 d. Reglamentu (EB) Nr. 643/2007, iš dalies keičiančiu Reglamentą (EB) Nr. 41/2007 *dėl Tarptautinės Atlanto tunų apsaugos komisijos rekomenduojamo paprastųjų tunų išteklų atkūrimo plano*⁴, kol 2007 m. bus priimtas Tarybos reglamentas, įgyvendinantis daugiameses paprastųjų tunų išteklų atkūrimo priemones.
- (5) Todėl būtina nuolat vykdyti TATAK atkūrimo planą priimant nuo 2008 m. sausio 1 d. įsigaliosiantį Tarybos reglamentą, nustatantį atkūrimo planą, numatytą 2002 m. gruodžio 20 d. Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 dėl žuvų išteklų apsaugos ir tausojančio naudojimo pagal Bendrąją žuvininkystės politiką⁵ 5 straipsnyje.
- (6) Tam tikros TATAK priimtose techninės priemonės, skirtos paprastiesiems tunams, yra įtrauktos į Bendrijos teisę 2007 m. gegužės 7 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 520/2007, nustatančiu labai migruojančių žuvų rūšių tam tikrų išteklų apsaugos technines priemones ir panaikinančiu Reglamentą (EB) Nr. 973/2001⁶.
- (7) Pagal šį reglamentą priimtose TATAK atkūrimo plano įgyvendinimo priemonės ir pagal Reglamentą (EB) Nr. 643/2007 priimtose laikinos priemonės tik jų finansavimo tikslu iki 2014 m. gruodžio 31 d. turėtų būti laikomos atkūrimo planu, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 5 straipsnyje, įsigaliosiančiu nuo Reglamento (EB) Nr. 643/2007 įsigaliojimo datos⁷.
- (8) Kad būtų galima priimti TATAK patvirtintas naujas technines priemones, skirtas paprastiesiems tunams, ir atnaujinti nuo minėto reglamento priėmimo galiojančias priemones, būtina Reglamente (EB) Nr. 520/2007 išbraukti kai kurias nuostatas ir jas pakeisti šiuo reglamentu,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis Dalykas ir taikymo sritis

Šiame reglamente nustatomos bendrosios taisyklės, pagal kurias Bendrija taikys daugiamesį Tarptautinės Atlanto tunų apsaugos komisijos (TATAK) rekomenduojamą paprastųjų tunų (*thunnus thynnus*) išteklų atkūrimo planą. Šis reglamentas taikomas paprastųjų tunų ištekliais Atlanto

⁴ OL L 151, 2007 6 13, p. 1.

⁵ OL L 358, 2002 12 31, p. 59.

⁶ OL L 123, 2007 5 12, p. 3

⁷ **ES: ši konstatuojamoji dalis nereikalinga. KOMISIJA: įtraukta, nes taip numatyta pagal birželio mėn. įvykusiame Tarybos posėdyje pasiektą kompromisą.**

vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje. Šio išteklių atkūrimo plano tikslas – užtikrinti, kad biomasė tausojamąją žvejybą užtikrinančią didžiausią sužvejotų žuvų kiekį atitiktų didesne nei 50 % tikimybe.

2 straipsnis *Sąvokų apibrėžtys*

Šiame reglamente taikomos tokios sąvokų apibrėžtys:

- a) „KSS“ – Tarptautinės Atlanto tunų išsaugojimo konvencijos Susitariančiosios Šalys ir konvencijos nepasirašiusios bendradarbiaujančios šalys, bendrovės arba žvejybos bendrovės;
- b) „žvejybos laivas“ – laivas, kuriuo komerciniais tikslais žvejojami tunų ištekliai arba kuris numatytas tokiai veiklai, įskaitant žuvų perdirbimo laivus, **transportinius laivus**⁸; ir perkrovimo operacijoms naudojamus laivus⁸;
- c) „jungtinė žvejybos operacija“ – dviejų arba daugiau su skirtingų KSS arba skirtingų valstybių narių vėliavomis plaukiojančių laivų atliekama operacija, jeigu visas vieno laivo sugautas kiekis arba jo dalis priskiriama kitam laivui arba laivams;
- d) „perkėlimo veikla“ – paprastųjų tunų perkėlimas:
 - i) iš žvejybos laivo į paprastųjų tunų galutinio tukinimo žuvininkystės ūkį, įskaitant vežant nugaišusias ar pasprukusias žuvis;
 - ii) iš paprastųjų tunų žuvininkystės ūkio arba tunų gaudyklės į perdirbimo laivą, transportinį laivą ar į krantą.
- e) „tunų gaudyklė“ – statomasis prie dugno pritvirtinamas žvejybos įrankis su nukreipiamuoju tinklu, kuris žuvis nukreipia į aptvarą;
- f) „laikymas varžose“ – **gyvi** paprastieji tunai nekeliami į laivą, o laikomi varžose, kuriose tuginami ir auginami⁹;
- g) „tukinimas“ – trumpalaikis (paprastai nuo dviejų iki šešių mėnesių) paprastųjų tunų laikymas varžose siekiant, kad jų žuvienoje susikauptų daugiau riebalų;
- h) „auginimas“ – paprastųjų tunų laikymas varžose ilgiau nei metus siekiant padidinti bendrą biomasę;

⁸ **FR: išaiškinti, ar įtraukti ir transportiniai laivai; taip pat priskirti vilkikus, kadangi jie perveža sugautus gyvus paprastuosius tunus į tukinimo įrengimus. KOMISIJA: transportiniai laivai įtraukti.**

⁹ **FR: patikslinti tekstą; terminas turėtų apimti ir gyvų žuvų perkėlimą iš vieno laivo į kitą. KOMISIJA: gyvų žuvų perkėlimas įtrauktas.**

- i) „perkrovimas“ – visų paprastųjų tunų arba bet kokio jų kiekio perkrovimas iš [...] žvejybos laivo į kitą žvejybos laivą¹⁰;
- j) „perdirbimo laivas“ – laivas, kuriame prieš supakuojant žuvininkystės produktus atliekama viena arba daugiau iš išvardytų operacijų: filė gamyba arba pjaustymas gabalais, šaldymas ir (arba) perdirbimas;
- k) „sportinė žūklė“ – nekomercinė žūklė, kurios dalyviai yra nacionalinės sporto organizacijos nariai arba kuriems išduota nacionalinė sporto licencija;
- l) „pramoginė žūklė“ – nekomercinė žūklė, kurios dalyviai nėra nacionalinės sporto organizacijos nariai arba kuriems neišduota nacionalinė sporto licencija;
- m) „II užduotis“ – Tarptautinės Atlanto tunų apsaugos komisijos (TATAK) „Praktiniame žinyne renkant statistinius duomenis apie Atlanto tunus ir skumbrines (tik tunus) žuvis bei paimant jų imtis“ (trečias leidimas, TATAK, 1990) nustatyta II užduotis.
- n) **„transportinis laivas“ – laivas, į kurį perkraunamos laukinės gyvos žuvys, ir kuriuo jos pervežamos į tuginimo ar auginimo ūkius.**

II SKYRIUS ŽVEJYBOS GALIMYBĖS

3 straipsnis Didžiausias leistinas sugauti kiekis (DLSK)

TATAK Susitariančiosioms Šalims nustatė šį paprastųjų tunų išteklių Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje DLSK:

- 2008 m. – 28 500 tonų,
- 2009 m. – 27 500 tonų,
- 2010 m. – 25 500 tonų.

Tačiau TATAK susitarus dėl naujo DLSK, Taryba, Komisijai pateikus pasiūlymą, kvalifikuota balsų dauguma atitinkamai pakeičia pirmoje pastraipoje nurodytą DLSK.

¹⁰ **ES, FR: 19 straipsnis taip pat apima perkrovimą jūroje. KOMISIJA: išbraukti „uoste stovinčio“, nes galimi abu variantai.**

4 straipsnis

1. Kiekviena valstybė narė imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad jos laivų žvejybos pastangos atitiktų tos valstybės narės paprastųjų tunų žvejybos galimybes, kuriomis ji gali naudotis Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje ¹¹.
2. Kiekviena valstybė narė parengia Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje paprastuosius tunus žvejojančių laivų metinį žvejybos planą ¹².
3. Metiniame žvejybos plane:
 - a) *inter alia*, nurodomas laivas arba laivai, kurie vykdys šią žvejybą, ir numatomas žvejybos dienų, kurias tie laivai praleis Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje, skaičius;
 - b) atspindėtos bendros žvejybos pastangos, taikomos Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje, atsižvelgiant į paprastųjų tunų žvejybos galimybes, kuriomis gali naudotis pranešimą teikiančios valstybės narės.
4. ¹³Metinis žvejybos planas perduodamas Komisijai kiekvienais metais ne vėliau nei sausio 31 d. ¹⁴. Apie visus vėlesnius metinio žvejybos plano pakeitimus Komisijai pranešama ne vėliau, nei likus 30 d. iki veiklos, atitinkančios tą pakeitimą, vykdymo pradžios.
5. Valstybės narės ne vėliau nei sausio 15 d. praneša Komisijai apie savo praėjusių metų metinių žvejybos planų įgyvendinimą. Šiuose pranešimuose nurodoma:
 - a) Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje paprastuosius tunus žvejojančių laivų skaičius;
 - b) kiekvieno laivo sugauti kiekiai ir
 - c) bendras kiekvieno laivo vykdytos žvejybos Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje dienų skaičius.

¹¹ **FR:** *siekiant užtikrinti tokią pusiausvyrą, būtinas žvejybos pastangų valdymo planas, o toks planas nėra šio pasiūlymo tikslas; neįmanoma vykdyti žvejybos pastangų priežiūrą kontroliuojant vien tik laivų veiklą, tukinimą varžose taip pat reikia reglamentuoti; priemonės turi būti nediskriminuojančios ir nešališkos.*

¹² **EL, IT, FR:** *naujas įpareigojimas, kurio nėra TATAK rekomendacijoje. FR: neįmanoma iš anksto žinoti faktinės žvejybos dienų skaičiaus; yra tikimybė, kad metinio žvejybos plano svarba nebus didelė dėl plano bendro pobūdžio. KOMISIJA: reikia, kad nacionaliniai planai, panašūs į NAFO priemones, išliktų. EL: sunki našta mažiems laivams. KOMISIJA: išskyrus pirmąjį sąrašą, sąrašai bus keičiami „realiu laiku“.*

¹³ **FR:** *išbraukti šią nuostatą, nes tokio įpareigojimo nėra TATAK rekomendacijoje ir jis neturi pridėtinės vertės.*

¹⁴ **ES, MT:** *reikia patikrinti datas; pavyzdžiui, 12 straipsnyje numatytas laivų sąrašo pateikimo terminas yra balandžio 1 d. KOMISIJA: bus apsvarstyta galimybė patikslinti kai kurias datas.*

5. Visos valstybės narės joms tekusių paprastųjų tunų kvotą gali paskirti savo žvejybos laivams ir tunų gaudyklėms, kuriems leista žvejoti paprastuosius tunus aktyviaisiais žvejybos įrankiais.

[...] ¹⁵;

6. Kiekvienais metais iki rugpjūčio 30 d. valstybės narės perduoda Komisijai informaciją apie visus privačius valstybės narės piliečių komercinius susitarimus su KSŠ, pagal kuriuos su tos valstybės narės vėliava plaukiojantiems žvejybos laivams leidžiama žvejoti paprastuosius tunus vandenyse, priklausančiuose tų KSŠ jurisdikcijai ar suverenitetui.

7. Pagal 6 dalį pateikiama ši informacija:

- a) žvejybos laivų, plaukiojančių su tos valstybės narės vėliava, kuriems išduotas specialus leidimas pagal privatų komercinį susitarimą žvejoti paprastuosius tunus aktyviaisiais žvejybos įrankiais, sąrašas;
- b) laivo identifikavimo numeris, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 2090/98 I priede;
- c) privačių komercinių susitarimų trukmė;
- d) valstybės narės leidimas sudaryti privatų susitarimą;
- e) atitinkamos KSŠ pavadinimas;
- f) informacija apie veiksmus, kurių ėmėsi valstybė narė, siekdama užtikrinti, kad su jos vėliava plaukiojantys laivai laikytųsi TATAK apsaugos ir valdymo nuostatų.

8. Komisija 7 dalyje nurodytą informaciją perduoda TATAK Vykdomajam sekretariatui iki kiekvienų metų spalio 1 d.

9. Komisija užtikrina, kad KSŠ paprastųjų tunų kvota, kurią galima panaudoti Bendrijos žvejybos laivų frachtavimui pagal Reglamento (EB) Nr. 1936/2001 8b straipsnį, neviršytų 60 %, 40 % ir 20 % visos kvotos atitinkamai 2007, 2008 ir 2009 metais.

10. Bendrijos žvejybos laivų frachtavimas paprastųjų tunų žvejybai Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje draudžiamas 2010 m. ir vėlesniais metais.

¹⁵ FR: patikslinti, kad, sudarant privačius susitarimus, nustatoma būtina sąlyga gauti KSŠ ir TATAK leidimą, nes valstybės narės leidimo nepakanka. FR, UK: Komisija taip pat turi informuoti TATAK. FR: taip pat reikia įtraukti nuostatas dėl leidimo termino, valstybių narių sankcijų, taikomų jų piliečiams, kurie be leidimo perleido kvotą; taip pat turėtų būti galima vienos valstybės narės kvotą perleisti kitai valstybei narei. UK: pageidautų, kad būtų įrašyta nuoroda į TATAK numatytą laipsnišką frachtavimo veiklos atsisakymą. KOMISIJA: sutinka patikslinti; gali papildyti nuostata, kad reikalingas KS □ susitarimas.

III SKYRIUS TECHNINĖS PRIEMONĖS

5 straipsnis Žvejybos draudimo laikotarpis

1. Už nacionalinės jurisdikcijos žvejybos rajonų ribų paprastuosius tunus pelaginėmis ūdomis žvejojančiais laivais (ilgesniais nei 24 m) Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje draudžiama žvejoti nuo birželio 1 d. iki gruodžio 31 d., išskyrus žvejybos rajoną, kuris apibrėžiamas taip: į vakarus nuo 10° vakarų ilgumos ir į šiaurę nuo 42° šiaurės platumos.
2. Paprastuosius tunus gaubiamaisiais tinklais Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje draudžiama žvejoti nuo liepos 1 d. iki gruodžio 31 d.
3. Paprastuosius tunus kartinėmis ūdomis žvejojančiais laivais rytinėje Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje draudžiama žvejoti nuo lapkričio 15 d. iki gegužės 15 d.
4. Paprastuosius tunus žvejoti traleriais, velkančiais pelaginį (įvairiagylių) tralą, Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje draudžiama žvejoti nuo lapkričio 15 d. iki gegužės 15 d.

6 straipsnis Lėktuvų naudojimas

Draudžiama naudoti lėktuvus arba sraigtasparnius paprastųjų tunų paieškai Konvencijos rajone.

7 straipsnis Verslinis dydis¹⁶

1. Verslinis paprastųjų tunų dydis Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje yra 30 kg arba 115 cm.
2. Nukrypstant nuo šio straipsnio 1 dalies ir nepažeidžiant 10 straipsnio, verslinis paprastųjų tunų (*Thunnus thynnus*) dydis – 8 kg arba 75 cm – taikomas šiems paprastiesiems tunams:
 - a) kartinėmis ūdomis, velkamosiomis ūdomis žvejojančių laivų ir pelagininiais tralais žvejojančių tralerių Atlanto vandenyno rytinėje dalyje sužvejotiems paprastiesiems tunams;
 - b) Adrijos jūroje sužvejotiems paprastiesiems tunams auginimo tikslais.

¹⁶ **KOMISIJA: naujas straipsnis; kai kurios dalys paimitos iš TATAK rekomendacijos I priedo.
FR: būtų labiau priimtina, jei ši dalis būtų pateikta I priede, kaip ankstesnėje redakcijoje.**

3¹⁷. **Taikydama 2 dalies a punktą, [...] remdamasi Komisijos pasiūlymu Taryba kvalifikuota balsų dauguma nustato didžiausią kartinėmis ūdomis ir velkamosiomis ūdomis žvejojančių laivų, kuriems leidžiama žvejoti paprastuosius tunus, ir pelaginiais traleriais žvejojančių tralų¹⁸, kuriems leidžiama žvejoti paprastuosius tunus kaip priegaudą, skaičių.**

Kartinėmis ūdomis ir velkamosiomis ūdomis žvejojančių laivų skaičius atitinka Bendrijos laivų, 2006 m. žvejojusių paprastuosius tunus, skaičius. Pelaginiais tralais žvejojančių tralerių skaičius yra Bendrijos laivų, kuriems 2007 m. leista žvejoti paprastuosius tunus kaip priegaudą, skaičius¹⁹.

4. **Taikydama 2 dalies a punktą, [...] remdamasi Komisijos pasiūlymu Taryba kvalifikuota balsų dauguma paskirsto valstybėms narėms pagal 3 dalį nustatytą laivų skaičių.**

5. **Taikydama 2 dalies a punktą, [...] ne daugiau nei 10 % Bendrijos paprastųjų tunų kvotos paskirstoma 3 ir 4 dalyse nurodytiems žvejybos leidimus turintiems laivams; iš tos kvotos ne daugiau nei 200 tonų ne mažesnių nei 6,4 kg svorio arba 70 cm ilgio paprastųjų tunų tenka kartinėmis ūdomis žvejojantiems laivams, kurių bendras ilgis mažesnis negu 17 m²⁰.**

Remdamasi Komisijos pasiūlymu kvalifikuota balsų dauguma Taryba nusprendžia dėl Bendrijos kvotos paskirstymo valstybėms narėms.

6. Ne daugiau nei 2 % Bendrijos paprastųjų tunų, **kurių verslinis dydis yra 8–30 kg**, kvotos gali būti skiriama [...] **mažiems laivams šviežios žuvies žvejybai Atlanto vandenyno rytinėje dalyje.**

Remdamasi Komisijos pasiūlymu kvalifikuota balsų dauguma Taryba nusprendžia dėl Bendrijos kvotos paskirstymo valstybėms narėms.

7. Kartinėmis ūdomis, velkamosiomis ūdomis žvejojančių laivų ir pelaginiais tralais žvejojančių tralerių Atlanto vandenyno rytinėje dalyje sužvejotiems paprastiesiems tunams taikomos papildomos specialios sąlygos yra nustatytos I priede.

¹⁷ **EL, FR: 7 straipsnio 3–6 dalys turėtų būti taikomos tik Atlanto vandenyno rytinei daliai; patikslinti. KOMISIJA: taip, šios nuostatos taikomos tik Atlanto vandenyno rytinei daliai. FR: ši nuostata dabar yra pernelyg miglota, kad būtų priimtina; į ją turėtų būti įtrauktas pasiūlymas dėl maksimalaus laivų skaičiaus skaičiavimo ir ataskaitinių metų. Turėtų būti apimta ir priegauda.**

¹⁸ **ES: kodėl išskiriami atskirų tipų laivai?**

¹⁹ **IT: 2007 m. priegauda neminima TATAK; kokios to pasekmės? UK: turėtų būti 2006 metai. KOMISIJA: sutiko pakeisti į „2006 m. leista žvejoti paprastuosius tunus kaip priegaudą“.**

²⁰ **ES: įrašyti „, kurių verslinis dydis yra 8–30 kg, “ mažų laivų atveju.**

8 straipsnis
Paprastųjų tunų imčių planas

1. Visos valstybės narės parengia imčių programą, kad būtų nustatytas sužvejotas kiekvienos dydžio kategorijos paprastųjų tunų kiekis.
2. Imtį iš varžų siekiant nustatyti žuvų dydį sudaro 100 žuvų, paimtų iš 100 tonų gyvų žuvų, arba iš 10 % viso varžose laikomų žuvų skaičiaus. Imtis žuvų dydžiui nustatyti, jeigu dydis nustatomas atsižvelgiant į žuvų ilgį ar svorį, žuvininkystės ūkyje imama išaugintas žuvis pateikiant rinkai ir, jeigu tai yra gabenant negyvas žuvis imama imtis, pagal TATAK nustatytą metodą, kuris naudojamas pranešant duomenis, kuriuos reikia pateikti vykdant II užduotį.
3. Turi būti parengti papildomi metodai ir imtys, skirtos ilgiau nei metus auginamoms žuvims.
4. Imtys iš kiekvienos varžos imamos atsitiktinės atrankos būdu, kai žuvys paimamos iš visų varžų. Kasmet atliekamo imčių ėmimo duomenys TATAK pateikiami iki kitų metų gegužės 31 d.

9 straipsnis
Priegauda

1. Visiems aktyviaisiais žvejybos įrankiais arba kitais įrankiais prastuosius tunus žvejojantiems laivams leidžiama ne didesnė nei 8 % paprastųjų tunų, kurių svoris mažesnis nei 30 kg, tačiau ne mažesnis nei 10 kg ²¹, priegauda.
2. Pirmoje šio straipsnio dalyje nurodyta procentinė dalis apskaičiuojama remiantis šių laivų viso iškraunamų paprastųjų tunų sugauto kiekio bendra priegauda arba procentais išreikšta priegaudos verte.
3. Priegauda turi būti išskaičiuojama iš vėliavos valstybės narės kvotos. Išmesti į jūrą negyvas priegaudos žuvis draudžiama – tos žuvys išskaičiuojamos iš vėliavos valstybės narės kvotos.
4. 14 straipsnis ir 18 straipsnio 1 dalis taikoma iškraunamiems paprastųjų tunų, kurie buvo sužvejoti kaip priegauda, kiekiams.

²¹ ***FR, PT: ar atsitiktinai sugautus paprastuosius tunus, sveriančius mažiau nei 10 kg, galima išmesti į jūrą ar jie turi būti sunaikinami iškrovimo metu? Ką daryti su tunais, sugautais žvejybos draudimo laikotarpiu? Skirti priegaudą nuo atsitiktinio sugavimo. KOMISIJA: žvejybos draudimo laikotarpiu visi sugauti paprastieji tunai turi būti išmesti į jūrą.***

10 straipsnis
Pramoginė žūklė

1. Vykdamt pramoginę žūklę per kiekvieną jūros reisą draudžiama sugauti, laikyti laive, perkrauti ir iškrauti daugiau nei vieną paprastąjį tuną.
2. Draudžiama parduoti paprastuosius tunus, sugautus vykdant pramoginę žūklę, išskyrus labdaros tikslais.
3. Visos valstybės narės renka pramoginės žūklės sugavimo duomenis ir perduoda juos Komisijai. Komisija šią informaciją perduoda TATAK Nuolatiniam tyrimų ir statistikos komitetui.
4. Visos valstybės narės imasi reikiamų priemonių kuo geriau užtikrinti, kad vykdant pramoginę žūklę sužvejoti gyvi paprastieji tunai, ypač jų jaunikliai, būtų paleidžiami.

11 straipsnis
Sportinė žūklė

1. Visos valstybės narės imasi reikiamų priemonių sportinei žūklei reguliuoti, visų pirma išduodamos žūklės leidimus.
2. Draudžiama parduoti paprastuosius tunus, sugautus vykdant sportinę žūklę, išskyrus labdaros tikslais.
3. Visos valstybės narės renka sportinės žūklės sugavimo duomenis ir perduoda juos Komisijai. Komisija šią informaciją perduoda TATAK Nuolatiniam tyrimų ir statistikos komitetui.
4. Visos valstybės narės imasi reikiamų priemonių kuo geriau užtikrinti, kad vykdant sportinę žūklę sužvejoti gyvi paprastieji tunai, ypač jų jaunikliai, būtų paleidžiami.

IV SKYRIUS KONTROLĖS PRIEMONĖS

12 straipsnis

Laivų, kuriems išduotas leidimas žvejoti paprastuosius tunus²² aktyviaisiais žvejybos įrankiais, registras

1. Visos valstybės narės iki 2008 m. [...] **sausio 31 d.**²³ elektroninėmis priemonėmis Komisijai nusiunčia visų su jų vėliava plaukiojančių laivų, kuriems išduotas specialus leidimas žvejoti paprastuosius tunus aktyviaisiais žvejybos įrankiais Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje, sąrašus.
2. Komisija minėtą informaciją perduoda TATAK vykdomajam sekretoriatui, kad tuos laivus būtų galima įrašyti į TATAK laivų, kuriems leidžiama žvejoti paprastuosius tunus, sąrašą.
3. Tiems Bendrijos laivams, kuriems taikomas šis straipsnis ir kurie neįrašyti į TATAK sąrašą, Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje neleidžiama žvejoti paprastųjų tunų, laikyti jų laive, perkelti, gabenti, perduoti arba iškrauti jų į krantą.
4. Reglamento (EB) Nr. 1936/2001 8a straipsnio 2, 4, 6, 7 ir 8 dalyse nustatytos žvejybos licencijų taisyklės taikomos *mutatis mutandis*.

13 straipsnis

Tunų gaudyklių, kuriomis žvejoti paprastuosius tunus išduotas leidimas, registras

1. Visos valstybės narės iki 2008 m. [...] **sausio 31 d.** elektroninėmis priemonėmis Komisijai nusiunčia visų tunų gaudyklių, kuriomis žvejoti paprastuosius tunus Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje išduotas specialus leidimas, sąrašus. Į sąrašą įrašomas gaudyklės pavadinimas ir registravimo numeris.
2. Komisija minėtą sąrašą TATAK vykdomajam sekretoriatui perduoda iki 2008 m. balandžio 15 d., kad tas tunų gaudyklės būtų galima įrašyti į TATAK tunų gaudyklių, kuriomis žvejoti paprastuosius tunus išduotas leidimas, sąrašą.
3. Bendrijos tunų gaudyklėmis, neįrašytomis į TATAK sąrašą, neleidžiama Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje žvejoti paprastųjų tunų, jų laikyti, perkrauti arba iškrauti jų į krantą.
4. Reglamento (EB) Nr. 1936/2001 8a straipsnio 2, 4, 6, 7 ir 8 dalys taikomos *mutatis mutandis*.

²² **PT: įrašyti „aktyviaisiais žvejybos įrankiais“ KOMISIJA: sutinka.**

²³ **ES: pakeisti į „iki kiekvienų metų balandžio 1 d.“. KOMISIJA: nesutinka, nes po to, kai sudaromas pirmasis sąrašas, jis tikslinamas „realiu laiku“.**

14 straipsnis
Paskirtieji uostai

1. Valstybės narės paskiria iškrovimui naudotiną vietą arba netoli kranto esančią vietą (paskirtieji uostai), kurioje leidžiama iškrauti arba perkrauti paprastuosius tunus.
2. Valstybės narės ne vėliau nei iki kiekvienų metų balandžio 1 d. Komisijai perduoda paskirtųjų uostų sąrašą. Komisija šią informaciją TATAK Vykdomajam sekretariatui perduoda iki kiekvienų metų balandžio 15 d. Apie visus vėlesnius to sąrašo pakeitimus Komisijai pranešama ne vėliau kaip likus 15 dienų iki jų įsigaliojimo, kad ji informaciją apie keitimus perduotų TATAK Vykdomajam sekretariatui.
3. Draudžiama, išskyrus KSS ir valstybių narių paskirtuose uostuose, iš 12 straipsnyje nurodytų laivų iškrauti ar perkrauti iš jų bet kokį Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje sužvejotų paprastųjų tunų kiekį pagal 1 ir 2 dalį.
- 4²⁴. Ši nuostata netaikoma kartinėmis ūdomis, velkamosiomis ūdomis žvejojančių laivų ir pelagininiais tralais žvejojančių tralerių Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje sužvejotų paprastųjų tunų iškrovimams arba perkrovimams.

15 straipsnis
Duomenų registravimo reikalavimai

1. Bendrijos žvejybos laivų, nurodytų 12 straipsnyje, kapitonai turi laikytis ne tik Reglamento (EEB) Nr. 2847/93 6 ir 8 straipsnių reikalavimų, bet ir įrašyti į laivo žurnalą II priede nurodytą informaciją.
2. 12 straipsnyje nurodytų Bendrijos laivų, dalyvaujančių jungtinėje žvejybos operacijoje, kapitonai į laivų žurnalus įrašo šią papildomą informaciją:
 - a) jeigu pagautos žuvys paaimamos į laivą arba perkeliamos į varžas:
 - datą ir laiką, kai per jungtinę žvejybos operaciją buvo sugautos žuvys,
 - vietą (ilgumą ir platumą), kurioje buvo sugautos žuvys per jungtinės žvejybos operaciją,
 - į laivą paimitų arba į varžas perkeltų paprastųjų tunų kiekį,
 - žvejybos laivo pavadinimą ir tarptautinį radijo šaukinį;

²⁴ **FR: ši dalis neatitinka I priedo. KOMISIJA: neatitinka todėl, kad laivams, kuriems leidžiama nukrypti nuo verslinio dydžio taisyklių, taikomos griežtesnės taisyklės.**

b) jeigu laivai dalyvauja jungtinėje žveijos operacijoje, bet žuvų neperkelia:

- jungtinės žveijos operacijos datą ir laiką,
- jungtinės žveijos operacijos vietą (ilgumą ir platumą),
- patvirtinimą, kad į tą laivą nebuvo paimta pagautų žuvų ar juo nebuvo perkelta į

varžas,

- žveijos laivo (-ų) pavadinimą (-us) ir tarptautinį (-ius) radijo šaukinį (-ius);

3. Kai jungtinėje žveijos operacijoje dalyvaujantis žveijos laivas deklaruoja savo žveijos įrankiais sugautą paprastųjų tunų kiekį, kapitonas kiekvienu atveju nurodo, iš kokio laivo ar laivų ir vėliavos valstybės ar valstybių kvotos turi būti išskaičiuojami sužvejotų žuvų kiekiai.

16 straipsnis

Jungtinės žveijos operacijos

1. Leidimas vykdyti bet kokias jungtines žveijos operacijas paprastiesiems tunams gaudyti, kuriose dalyvauja su vienos ar daugiau valstybių narių vėliava plaukiojantys laivai, išduodamas tik gavus atitinkamos vėliavos valstybės narės ar atitinkamų vėliavos valstybių narių sutikimą²⁵.
2. Kai kreipiamasi leidimo, kiekviena valstybė narė imasi reikiamų priemonių, kad iš jungtinėje žveijos operacijoje dalyvaujančių savo žveijos laivų gautų išsamią informaciją apie jungtinės operacijos trukmę, joje dalyvaujančių operatorių tapatybę ir sugautų kiekių paskirstymo laivams būdą.
3. Kiekviena valstybė narė šio straipsnio 2 dalyje nurodytą informaciją perduoda Komisijai. Komisija šią informaciją nedelsdama perduoda TATAK sekretariatui.

17 straipsnis

Ataskaitos apie sugautus kiekius

1. Žveijos laivo, nurodyto 12 straipsnyje, kapitonas savo vėliavos valstybės narės kompetentingoms institucijoms siunčia ataskaitą apie sugautus kiekius, kurioje nurodo tuo laivu sugautų paprastųjų tunų kiekius, net jeigu žuvų nebuvo sugauta.

²⁵ **FR: įrašyti, kad tie valstybių narių piliečiai, kurie vykdo veiklą be leidimo, gali būti baudžiami.**

KOMISIJA: apsvarstys, nors to nėra TATAK rekomendacijoje.

2. Ataskaita apie sugautus kiekius pirmą kartą perduodama ne vėliau nei per dešimt dienų laivui įplaukus į Atlanto vandenyno rytinę dalį ir Viduržemio jūrą ar nuo žvejybos reiso pradžios. Jeigu atliekamos jungtinės operacijos, žvejybos laivo kapitonas kiekvieno sugauto kiekio atveju nurodo, kokiam laivui ar laivams priskirtini sugauti kiekiai turi būti išskaičiuojami iš laivo(-ų) vėliavos valstybei ar valstybėms skirtos kvotos.
3. Žvejybos laivo kapitonas nuo kiekvienų metų birželio 1 d. kas 5 dienas perduoda ataskaitą apie paprastųjų tunų sugautus kiekius, net jeigu žuvų nebuvo sužvejota.
4. Kiekviena valstybė narė, gavusi ataskaitas apie sugavimus, jas elektroninėmis arba kitokiomis priemonėmis perduoda Komisijai. Komisija šią informaciją nedelsdama perduoda TATAK sekretariatui.
5. Valstybės narės iki kiekvieno mėnesio penkioliktos dienos kompiuteriu nuskaitoma forma Komisijai praneša apie su jų vėliava plaukiojančių laivų per ankstesnį mėnesį Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje sužvejotus paprastųjų tunų kiekius, kurie buvo iškrauti į krantą, perkrauti, perkelti į aptvarus arba į varžas ²⁶.

18 straipsnis
Iškrovimai

1. Bendrijos laivo, nurodyto šio Reglamento 12 straipsnyje, kapitonas arba jo atstovas, nukrypdamas nuo Reglamento (EEB) Nr. 2847/93 7 straipsnio nuostatų, valstybės narės (įskaitant vėliavos valstybę narę) arba KSŠ, kurios uostais ir žuvų iškrovimo vietų infrastruktūra jie ketina naudotis, kompetentingai institucijai ne vėliau kaip likus 4 valandoms iki numatyto įplaukimo į uostą laiko, praneša šią informaciją:
 - a) numatytą atvykimo į uostą laiką,
 - b) apytikriai apskaičiuotą laive laikomą paprastųjų tunų kiekį,
 - c) duomenis apie rajoną, kuriame žuvys buvo sužvejotos;
2. Jei žuvys iškraunamos į krantą kitos kitame nei vėliavos valstybė narė paskirtajame valstybės narės uoste, atitinkama tos valstybės narės institucija duomenis apie į krantą iškrautą žuvų kiekį vėliavos valstybės institucijai perduoda per 48 valandas nuo žuvų iškrovimo į krantą pabaigos.

²⁶ **FR: patikslinti, kad Komisija perduoda informaciją TATAK. KOMISIJA: tai patvirtina.**

3. Ši nuostata netaikoma kartinėmis ūdomis, velkamosiomis ūdomis žvejojančių laivų ir pelaginiais tralais žvejojančių tralerių Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje sužvejotų paprastųjų tunų iškrovimams.

19 straipsnis Perkrovimas

1. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 2847/93 11 straipsnio nuostatų, Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje paprastuosius tunus draudžiama perkrauti jūroje, išskyrus už nacionalinės jurisdikcijos žvejybos rajonų ribų ilgosiomis ūdomis tunus žvejojančius didelės apimties laivus, kurie veiklą vykdo pagal *TATAK rekomendaciją 2005[06]*, *nustatančią perkrovimo iš už nacionalinės jurisdikcijos žvejybos rajonų ribų ilgosiomis ūdomis tunus žvejojančių didelės apimties laivų ir perkrovimo į tuos laivus programą*, su pakeitimais.

2. Laivo, į kurį perkraunama žuvis (t. y. žvejybos arba perdirbimo laivo), kapitonas arba jo atstovas valstybės narės, kurios uostu kapitonas ketina naudotis, bent prieš 48 valandas iki numatyto atvykimo į uostą laiko kompetentingoms institucijoms pateikia šią informaciją:

- a) numatytą atvykimo į uostą laiką,
- b) apytikriai apskaičiuotą laive laikomą paprastųjų tunų kiekį,
- c) duomenis apie geografinius rajonus, kuriuose buvo sužvejoti paprastieji tunai, kurie bus perkraunami,
- d) žvejybos laivo, iš kurio perkraunama, pavadinimą ir laivo numerį, jam suteiktą TATAK registre, kuriame nurodomi žvejybos laivai, turintys leidimą žvejoti paprastuosius tunus,
- e) laivo, į kurį perkraunama žuvis, pavadinimą, TATAK registre, kuriame nurodomi žvejybos laivai, turintys leidimą žvejoti paprastuosius tunus, laivui suteiktą numerį,
- f) paprastųjų tunų kiekį (tonomis), kuris bus perkrautas.

3. Žvejybos laivams neleidžiama perkrauti žuvų, jeigu jiems leidimo iš anksto nėra davusi jų vėliavos valstybė.

4. Žvejybos laivo kapitonas prieš perkrovimo operaciją vėliavos valstybei praneša:

- a) paprastųjų tunų kiekį, kuris bus perkrautas,
- b) perkrovimo datą ir uostą,
- c) žvejybos laivo, į kurį perkraunama, pavadinimą, registracijos numerį, vėliavos valstybę ir laivo numerį, jam suteiktą TATAK registre, kuriame nurodomi žvejybos laivai, turintys leidimą žvejoti paprastuosius tunus,
- d) geografinį rajoną, kuriame buvo sužvejoti paprastieji tunai.

5. Valstybės narės, kurios uoste buvo atlikta perkrovimo operacija, kompetentinga institucija:
- a) tikrina atplaukusį laivą, į kurį perkraunama žuvis, patikrina jo krovinį ir su perkrovimo operacija susijusius dokumentus;
 - b) per 48 valandas nuo perkrovimo operacijos pabaigos laivo, į kurį buvo perkrauta žuvis, vėliavos valstybės institucijai nusiunčia duomenis apie perkrovimo operaciją.
6. 12 straipsnyje nurodyto Bendrijos laivo kapitonas parengia TATAK perkrovimo operacijos deklaraciją ir perduoda ją tos valstybės narės, su kurios vėliava laivai plaukioja kompetentingoms institucijoms. Pagal III priede nustatytą pavyzdį parengta deklaracija perduodama ne vėliau nei per 15 dienų nuo uoste atliktos perkrovimo operacijos.

20 straipsnis
Žuvų perkėlimo į varžas operacijos

1. Valstybė narė, kurios jurisdikcijai priklauso paprastųjų tunų tukinimo arba auginimo ūkis, per savaitę nuo žuvų perkėlimo į varžas operacijos pabaigos valstybei narei arba KSŠ, su kurios vėliava plaukiojantys laivai žvejojo tunus, ir Komisijai pateikia žuvų perkėlimo į varžas ataskaitą, kurią patvirtina stebėtojas. Komisija šią informaciją nedelsdama perduoda TATAK sekretariatui. Šioje ataskaitoje pateikiama informacija, kuri buvo įtraukta į žuvų perkėlimo varžas deklaraciją, nurodytą Reglamento (EB) Nr. 1936/2001 4b straipsnyje.
2. Jeigu paprastųjų tunų tukinimo arba auginimo ūkiai yra atviroje jūroje, šio straipsnio 1 dalies nuostatos *mutatis mutandis* taikomos toms valstybėms narėms, kuriose yra įsisteigę fiziniai ar juridiniai asmenys, atsakingi už paprastųjų tunų tukinimo arba auginimo ūkius.
3. Prieš pradėdant bet kokią perkėlimą *į varžas* [...], valstybės narės, kurioje yra tukinimo arba auginimo ūkis, kompetentinga institucija žvejybos laivo vėliavos valstybei narei arba vėliavos KSŠ praneša apie į varžas perkeltą žuvų, kurias sužvejojo su jos vėliava plaukiojantys žvejybos laivai, kiekį ²⁷.
- Žvejybos laivo vėliavos valstybė narė prašo tos valstybės narės, kurioje yra tukinimo arba auginimo ūkis, kompetentingos institucijos konfiskuoti sugautus kiekius ir žuvis paleisti į jūrą, jeigu gavusi minėtą informaciją ji mano, kad:
- a) žvejybos laivas deklaravo sužvejojęs žuvų, nors neturėjo pakankamos individualios kvotos, kad paprastuosius tunus jam būtų leidžiama perkelti į varžas, arba

²⁷ **FR: pakeisti „perkėlimo veiklą“ į „perkėlimą į varžas“ bei patikslinti įrašant „... (kai valstybė narė priklauso Europos bendrijai) arba KSŠ (kai vėliavos šalis yra TATAK priklausanti KSŠ)“.**

- b) nebuvo tinkamai pranešta apie žuvų kiekį ir į jį nebuvo atsižvelgta apskaičiuojant bet kokią taikytiną kvotą, arba
 - c) žvejybos laivas, kuris deklaravo pagavęs žuvų, neturėjo išduoto leidimo žvejoti paprastuosius tunus.
4. Bendrijos žvejybos laivo kapitonas pagal III priede nustatytą pavyzdį užpildo TATAK perkėlimo deklaraciją ir ją perduoda vėliavos valstybei narei arba vėliavos KŠS ne vėliau nei per 15 dienų nuo žuvų perkėlimo į vilkikus arba į varžą dienos. Su perkeliomomis žuvimis, kai jos gabenamos perkelti į varžą, turi būti pateikiama perkėlimo deklaracija.

21 straipsnis
Žvejyba gaudyklėmis

1. Duomenys apie gaudyklėmis sugautus kiekius registruojami po kiekvienos tunų gaudyklėmis atliktos žvejybos operacijos ir elektroninėmis arba kitokiomis priemonėmis perduodami valstybės narės, kurioje yra gaudyklė, kompetentingai institucijai ne vėliau nei per 48 valandas nuo kiekvienos žvejybos operacijos pabaigos.
2. Kiekviena valstybė narė, gavusi duomenis apie sugautus kiekius, elektroninėmis priemonėmis juos perduoda Komisijai. Komisija šią informaciją nedelsdama perduoda TATAK sekretariatui.

22 straipsnis
*Kontrolė uoste arba ūkyje*²⁸

1. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad visi į TATAK registrą, kuriame nurodomi žvejybos laivai, turintys leidimą žvejoti paprastuosius tunus, įrašyti laivai, į paskirtuosius uostus įplaukiantys iškrauti Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje sužvejotų paprastųjų tunų ir (arba) juos perkrauti, būtų kontroliuojami uoste.
2. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių kontroliuoti visas jų jurisdikcijai priklausančiuose paprastųjų tunų tukinimo arba auginimo ūkiuose atliekamas žuvų perkėlimo į varžas operacijas.
3. Jeigu paprastųjų tunų tukinimo arba auginimo ūkiai yra atviroje jūroje, šio straipsnio 2 dalies nuostatos *mutatis mutandis* taikomos toms valstybėms narėms, kuriose yra įsisteigę fiziniai ar juridiniai asmenys, atsakingi už paprastųjų tunų tukinimo arba auginimo ūkius.

²⁸ ***FR: šis įpareigojimas kontroliuoti uostuose ir ūkiuose taip pat turėtų būti įrašytas 19 straipsnyje (perkrovimas) ir 20 straipsnyje (žuvų perkėlimo į varžas operacijos).***

23 straipsnis
Kryžminis patikrinimas

1. Valstybės narės tikrina, įskaitant tikrinimą, kuriam naudojami laivo stebėjimo sistemos (LSS) duomenys, ar buvo pateikti laivų žurnalai ir atitinkamą į tų laivų žurnalus, perkėlimo ir (arba) perkrovimo dokumentus ir į sugautų kiekių dokumentus įrašytą informaciją.
2. Visų iškrovimų į krantą, perkrovimų ar perkėlimų į varžas atvejais valstybės narės administracinėmis priemonėmis atlieka kryžminius patikrinimus, ar atitinka kiekvienos rūšies žuvų kiekiai, įregistruoti laivo žurnale ar perkrovimo deklaracijoje, ir kiekiai, įregistruoti iškrovimo į krantą deklaracijoje ar perkėlimo į varžas deklaracijoje ir kituose susijusiuose dokumentuose, pavyzdžiui, važtaraščiuose ir (arba) pardavimo dokumentuose.

24 straipsnis
TATAK jungtinio tarptautinio tikrinimo sistema ²⁹

1. TATAK ketvirtame eiliniame susirinkime (1975 m. lapkričio mėn. Madride) priimta ir šio reglamento IV priede pateikta jungtinio tarptautinio tikrinimo sistema taikoma Bendrijoje.
2. Valstybės narės, kurių žvejybos laivams buvo išduotas leidimas Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje žvejoti paprastuosius tunus, paskiria inspektorius *ir* [...] pagal šią schemą atlieka tikrinimus jūroje.
3. Komisija arba jos paskirta įstaiga gali paskirti Bendrijos inspektorius, kurie dalyvautų įgyvendinant minėtą tikrinimo sistemą.
4. Komisija ar jos paskirta įstaiga koordinuoja priežiūrą ir tikrinimą Bendrijoje. Komisija ar jos paskirta įstaiga kartu su suinteresuotosiomis valstybėmis narėmis minėtam tikslui gali parengti jungtines tikrinimo programas, kurias įgyvendindama Bendrija galėtų įvykdyti savo įsipareigojimus pagal tą sistemą. Valstybės narės, kurių laivai žvejoja paprastuosius tunus, patvirtina reikiamas priemones, kad būtų sudarytos palankios sąlygos įgyvendinti minėtas programas, visų pirma kiek tai susiję su reikalingais žmogiškaisiais ir materialiais ištekliais ir laikotarpiais, per kuriuos tie ištekliai turi būti naudojami, bei jų naudojimo zonomis.
5. Valstybės narės iki kiekvienų metų balandžio 1 d. praneša Komisijai inspektorių pavardes ir nurodo tikrinimo laivus, kuriuos kitais metais jos ketina skirti sistemai įgyvendinti. Komisija, remdamasi minėta informacija ir bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, parengia perspektyvinį planą, pagal kurį Bendrija dalyvaus įgyvendinant sistemą kiekvienais metais; Komisija tą planą nusiunčia TATAK sekretariatui ir valstybėms narėms.

²⁹ **FR: nori gauti patvirtinimą, kad nepriklausoma kontrolė nacionaliniu lygiu gali būti ir toliau vykdoma. KOMISIJA: valstybės narės nacionaliniu lygiu toliau lygiagrečiai vykdo patikrinimus.**

25 straipsnis
Stebėtojų programa

1. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad ilgesniuose nei 15 m jos žvejybos laivuose stebėtojų veikla apimtų bent:

- a) 20 % valstybės narės gaubiamaisiais tinklais žvejojančių laivų. Jei tai jungtinės žvejybos operacijos, stebėtojas turi dalyvauti atliekant žvejybos operaciją,
- b) 20 % valstybės narės pelaginės žvejybos tralerių,
- c) 20 % ūdomis žvejojančių valstybės narės laivų,
- d) 20 % kartinėmis ūdomis žvejojančių valstybės narės laivų,
- e) 100 % žvejybos laivų, dalyvaujančių paprastųjų tunų paėmimo iš tunų gaudyklių operacijose.

Stebėtojo užduotys visų pirma yra šios:

- a) stebėti, ar laivas atitinka šio reglamento reikalavimus,
- b) registruoti duomenis apie žvejybos veiklą ir teikti ataskaitas apie ją,
- c) stebėti ir apskaičiuoti sugautus kiekius bei tikrinti laivo žurnalo įrašus,
- d) nustatyti laivus, kuriuos būtų galima įtarti, kad žvejojami jie nesilaiko TATAK nustatytų apsaugos priemonių, ir registruoti duomenis apie tokius laivus.

Be to, stebėtojas, atsižvelgdamas į TATAK Nuolatinio tyrimų ir statistikos komiteto nurodymus, vykdo mokslinį darbą, pavyzdžiui, renka duomenis pagal TATAK apibrėžtos II užduoties reikalavimus, jeigu to prašo TATAK.

2. Kiekviena valstybė narė, kurios jurisdikcijai priklauso paprastųjų tunų tuginimo arba auginimo ūkis, užtikrina, kad stebėtojas kiekvieną kartą dalyvautų paprastuosius tunus perkeltant į varžas ir perkeltant iš ūkio visas sugautas žuvis.

Stebėtojo užduotys visų pirma yra šios:

- a) stebėti, ar žuvis auginant ūkiuose laikomasi Reglamento (EB) Nr. 1936/2001 4a, 4b ir 4c straipsnių reikalavimų,
- b) patvirtinti 20 straipsnyje nurodytą žuvų perkėlimo į varžas ataskaitą,
- c) atsižvelgiant į TATAK Nuolatinio tyrimų ir statistikos komiteto nurodymus vykdyti mokslinį darbą, pavyzdžiui, imti mėginius, kaip reikalauja TATAK.

26 straipsnis
Vykdyto užtikrinimas

1. Valstybės narės imasi vykdymą užtikrinančių priemonių, kurios su jos vėliava plaukiojančiam laivui taikomos tuo atveju, jeigu remiantis valstybių narių įstatymais nustatoma, kad laivas nesilaiko 4, 5, 7, 14, 15, **16**, 17 ir 19 straipsnių³⁰ nuostatų. Atsižvelgiant į pažeidimo rimtumą ir remiantis valstybių narių įstatymais, vykdymą užtikrinančios priemonės visų pirma gali būti šios:

- a) baudos,
- b) neteisėtų žvejybos įrankių ir sugautų kiekių konfiskavimas,
- c) laivo areštavimas,
- d) žvejybos leidimo galiojimo sustabdymas arba panaikinimas,
- e) prireikus žvejybos kvotos sumažinimas arba atšaukimas.

2. Kiekviena valstybė narė, kurios jurisdikcijai priklauso paprastųjų tunų ūkis, taiko tam ūkiui vykdymą užtikrinančias priemones, jeigu remiantis tos valstybės įstatymais nustatoma, kad minėtas ūkis nesilaiko šio reglamento 20 straipsnio ir 25 straipsnio 2 dalies nuostatų bei Reglamento (EB) Nr. 1936/2001 4a, 4b ir 4c straipsnių nuostatų. Atsižvelgiant į pažeidimo rimtumą ir remiantis nacionaliniais įstatymais vykdymą užtikrinančios priemonės visų pirma gali būti šios:

- a) baudos,
- b) laikinas pašalinimas iš žuvų tūkinimo žuvininkystės ūkių registro arba pašalinimas iš jo visam laikui,
- c) draudimas paprastųjų tunų kiekius perkelti į varžas arba juos parduoti.

27 straipsnis
Rinkai skirtos priemonės

1. Atlanto vandenyno rytinės dalies ir Viduržemio jūros paprastuosius tunus (*thunnus thynnus*), su kuriais nepateikiami tikslūs, išsamūs ir patvirtinti pagal šio reglamento reikalavimus teiktini dokumentai, draudžiama pateikti Bendrijos prekybai, iškrauti, importuoti, eksportuoti, perkelti į varžas tūkinimo arba auginimo tikslais, pakartotinai eksportuoti bei perkrauti.

2. Atlanto vandenyno rytinės dalies ir Viduržemio jūros paprastuosius tunus (*thunnus thynnus*) draudžiama pateikti Bendrijos prekybai, juos importuoti, iškrauti, perkelti į varžas tūkinimo arba auginimo tikslais, perdirbti, eksportuoti, pakartotinai eksportuoti bei perkrauti, jeigu jie buvo sugauti žvejybos laivais, kurių vėliavos šaliai nenustatyta Atlanto vandenyno rytinės dalies ir Viduržemio jūros paprastiesiems tunams skirta kvota, sugautų kiekių apribojimas arba nepaskirta žvejybos pastanga pagal TATAK apsaugos ir valdymo priemones, arba jeigu vėliavos valstybė jau išnaudojo žvejybos galimybes.

³⁰ **FR: taip pat įtraukti 4 straipsnį (privatūs komerciniai susitarimai) ir 16 straipsnį (jungtinės žvejybos operacijos).**

3. Draudžiama Bendrijos prekybai pateikti, importuoti, iškrauti, perdirbti ir eksportuoti paprastuosius tunus iš tuginimo arba auginimo ūkių, neatitinkančių *TATAK rekomendacijos 2006[07]* dėl paprastųjų tunų auginimo reikalavimų.

28 straipsnis
Perskaičiavimo koeficientai

Apskaičiuojant lygiavertį suapvalintą perdirbtų paprastųjų tunų svorį taikomi TATAK Nuolatinio tyrimų ir statistikos komiteto nustatyti perskaičiavimo koeficientai.

29 straipsnis
Finansavimas

2006 m. liepos 27 d. Reglamento (EB) Nr. 1198/2006 dėl Europos žuvininkystės fondo ³¹
21 straipsnio a dalies i punkto tikslais ir iki 2014 m. gruodžio 31 d. daugiametis paprastųjų tunų išteklių Atlanto vandenyno rytinėje dalyje ir Viduržemio jūroje atkūrimo planas laikomas atkūrimo planu, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 2371/2002 5 straipsnyje ³².

³¹ OL L 223, 2006 8 15, p. 1

³² ***IT: EŽF skiria 6 % savo lėšų tokiems veiksams, tačiau to nepakanka; siekia, kad Komisija paskelbtų pareiškimą dėl didesnio lankstumo. KOMISIJA: patikrins, ar toks pareiškimas įmanomas; laikosi išlygos.***

V SKYRIUS BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

30 straipsnis *Reglamento (EB) Nr. 520/2007 pakeitimai*

Reglamentas (EB) Nr. 520/2007 iš dalies keičiamas taip:

- 1) 6 ir 11 straipsniai išbraukiami;
- 2) iš IV priedo išbraukiamas paprastiesiems tunams skirtas įrašas.

31 straipsnis *Įsigaliojimas ir taikymas*

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2008 m. sausio 1 d.

Tačiau 29 straipsnis taikomas nuo 2007 m. birželio 13 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje,

Tarybos vardu
Pirmininkas

Atlanto vandenyno rytinėje dalyje kartinėmis ūdomis, velkamosiomis ūdomis žvejojantiems laivams ir pelagininiais tralais žvejojantiems traleriams taikomos specialios sąlygos

1. a) Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad laivai, kuriems buvo išduoti specialūs žvejybos leidimai, būtų įrašomi į sąrašą, kuriame pateikiamas tų laivų pavadinimas ir Bendrijos laivyno registro numeris, kaip apibrėžta 2003 m. gruodžio 30 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 26/2004 dėl Bendrijos žvejybos laivyno registro ³⁴ I priede. Valstybės narės specialų žvejybos leidimą išduoda tik tada, jeigu laivas buvo įrašytas į TATAK laivų, kuriems buvo išduotas leidimas žvejoti paprastuosius tunus, registrą.
b) Iki 2008 m. balandžio 1 d. kiekviena valstybė narė kompiuteriu nuskaitoma forma nusiunčia Komisijai a dalyje nurodytą sąrašą ir visus vėlesnius pakeitimus.
c) 1 dalies a punkte nurodyto sąrašo pakeitimai Komisijai perduodami ne vėliau kaip likus penkioms dienoms iki tos dienos, kurią iš naujo į minėtą sąrašą įrašytas laivas įplauks į Atlanto vandenyno rytinę dalį. Komisija pakeitimus nedelsdama persiunčia TATAK sekretoriatui.
- 2.a) Draudžiama, išskyrus valstybių narių arba KSŠ paskirtuosiuose uostuose, iš šio priedo 1 dalyje nurodytų laivų iškrauti arba perkrauti iš jų bet kokį Atlanto vandenyno rytinėje dalyje sužvejotų paprastųjų tunų kiekį.
b) Valstybės narės nurodo iškrovimui naudojamą vietą arba netoli kranto esančią vietą (nurodytieji uostai), kurioje leidžiamos paprastųjų tunų iškrovimo arba perkrovimo operacijos.
c) Valstybės narės ne vėliau nei iki kiekvienų metų balandžio 1 d. Komisijai perduoda paskirtųjų uostų sąrašą. Komisija šią informaciją TATAK Vykdomajam sekretoriatui perduoda iki kiekvienų metų balandžio 15 d. Apie visus vėlesnius to sąrašo pakeitimus Komisijai pranešama ne vėliau kaip likus 15 dienų iki jų įsigaliojimo, kad ji informaciją apie keitimus perduotų TATAK Vykdomajam sekretoriatui.
3. 1 ir 2 dalyse nurodytų Bendrijos laivų kapitonas arba jo atstovas, nukrypdamas nuo Reglamento (EEB) Nr. 2847/93 7 straipsnio nuostatų, valstybės narės arba KSŠ, kurios uostais arba žuvų iškrovimo vietų infrastruktūra jie ketina naudotis, kompetentingai institucijai (įskaitant jų vėliavos valstybės kompetentingą instituciją) ne vėliau kaip likus 4 valandoms iki numatyto įplaukimo į uostą laiko, pateikia šią informaciją:
 - a) numatytą atvykimo į uostą laiką,
 - b) apytikriai apskaičiuotą laive laikomą paprastųjų tunų kiekį,

³³ ***FR: labiau priimtina ankstesnė I priedo redakcija; 7 straipsnio 3–6 dalių tekstą sugrąžinti į šią dokumento dalį.***

³⁴ OL L 5, 2004 1 9, p. 25

- c) duomenis apie zoną, kurioje buvo sugautos žuvys.
4. Visos valstybės narės įgyvendina ataskaitų apie sugautus kiekius pateikimo tvarką, kuria užtikrinama veiksminga kiekvienam laivui skirtos kvotos panaudojimo stebėseną.
5. Sužvejotų paprastųjų tunų neleidžiama pateikti į mažmeninę prekybą (nesvarbu, koks pardavimo metodas galėtų būti pasirinktas), kad jie būtų parduoti galutiniam vartotojui, jeigu tinkamu žymeniu arba etikete nėra nurodoma:
- a) žuvų rūšys, naudotas žvejybos įrankis,
 - b) žvejybos rajonas ir sugavimo data.
6. Valstybės narės tiems kartinėmis ūdomis žvejojantiems laivams, kuriems yra išduotas leidimas Atlanto vandenyno rytinėje dalyje žvejoti paprastuosius tunus, nustato šiuos reikalavimus dėl prie žuvies uodegos prisegamo įsago:
- a) visi paprastieji tunai prie žuvies uodegos prisegamais įsagais paženklinami nedelsiant, juos tik iškrovus;
 - b) kiekvienas prie žuvies uodegos prisegamas įsagas ženklinamas unikaliu identifikavimo numeriu, kuris įrašomas į paprastiesiems tunams skirtus statistinius dokumentus ir juo ženklinamos visos pakuotės, į kurias dedami tunai.

II priedas

Laivų žurnalams taikomi reikalavimai:

Būtiniausi laivų žurnalams taikomi reikalavimai

1. Laivo žurnalo puslapiai turi būti sunumeruoti.
2. Laivo žurnalas turi būti pildomas kiekvieną dieną (vidurnaktį) arba prieš įplaukiant į uostą.
3. Laivo žurnale daromas įrašas tuo atveju, jeigu atliekami patikrinimai jūroje.
4. Viena laivo žurnalo lapų kopija turi būti paliekama laivo žurnale.
5. Laive turi būti laikoma tiek laivo žurnalų, kad juose būtų aprašyta ta veikla, kurią laivas vykdė per metus.

Būtiniausia standartinė informacija, kuri pateikiama laivo žurnaluose:

1. Kapitono pavardė ir adresas.
2. Uostai, iš kurių buvo išplaukta, išplaukimo datos, uostai, į kuriuos buvo įplaukta, įplaukimo datos.
3. Laivo pavadinimas, registro numeris, TATAK suteiktas numeris ir Tarptautinės jūrų organizacijos suteiktas numeris (jeigu buvo suteiktas). Jungtinių žvegybos operacijų atvejais visų šiose operacijose dalyvaujančių laivų pavadinimai, registro numeriai, TATAK suteikti numeriai ir Tarptautinės jūrų organizacijos suteikti numeriai (jeigu buvo suteikti).
4. Žvegybos įrankiai:
 - a) tipas – pagal FAO kodą
 - b) matmenys (ilgis, tinklinio audeklo akies kraštinės ilgis, kabliukų skaičius ir kt.)
5. Operacijos jūroje — reiso dienos skiriama bent viena laivo žurnalo eilutė, kurioje nurodoma:
 - a) veikla (žvegyba, navigacija ir kt.)
 - b) padėtis: kasdien tiksliai nurodoma (laipsniais ir minutėmis) laivo geografinė padėtis, ji užregistruojama atliekant kiekvieną žvegybos operaciją arba užregistruojama vidurdienį, jeigu tą dieną nebuvo žvejojama.
 - c) duomenys apie sugautus kiekius:
6. Žuvų rūšys nurodomos:
 - a) pagal FAO kodą
 - b) pateikiant suapvalintą per dieną sužvegotų žuvų svorį.
7. Laivo kapitono parašas.
8. Stebėtojo parašas (jeigu stebėtojas dalyvavo).
9. Svorio nustatymo priemonės: apskaičiavimas, svėrimas laive.
10. Į laivo žurnalą įrašomas lygiavertis gyvasis žuvų svoris ir nurodomi perskaičiavimo koeficientai, kurie buvo naudoti apskaičiuojant.

Būtiniausia informacija, pateikiama iškraunant, perkraunant ir (arba) perkeliant:

1. Iškrovimo, perkrovimo ir perkėlimo uostai ir šių operacijų atlikimo datos
2. Produktai
 - a) pateikimas
 - b) žuvų arba dėžių skaičius ir kiekis (kg)
3. Laivo kapitono arba laivo atstovo parašas.

III PRIEDAS
TATAK PERKĖLIMO IR (ARBA) PERKROVIMO DEKLARACIJA

Dokumento Nr. **TATAK PERKĖLIMO IR (ARBA) PERKROVIMO DEKLARACIJA**

Vilkikas ir (arba) transporto laivas

Laivo pavadinimas ir radijo šaukinys

Vėliava:

Vėliavos valstybės išduoto leidimo Nr.

Nacionaliniame registre suteiktas Nr.

TATAK registre suteiktas Nr.

Tarptautinės jūrų organizacijos suteiktas Nr.

Žvejybos laivas

Laivo pavadinimas ir radijo šaukinys

Vėliava:

Vėliavos valstybės išduoto leidimo Nr.

Nacionaliniame registre suteiktas Nr.

TATAK registre suteiktas Nr.

Išoriniai identifikavimo ženklai:

Žvejybos žurnalo lapo Nr.

Diena Mėnuo Valanda Metai |2_|0_|_|_| Žvejybos laivo kapitono pavardė: Vilkiko ir (arba) transporto laivo

kapitono pavardė: PERKROVIMO IR (ARBA) PERKĖLIMO OPERACIJOS VIETA

Išvykimas |_|_| |_|_| |_|_| iš |_|_|_|_|

Grįžimas |_|_| |_|_| |_|_| į |_|_|_|_| Parašas: Parašas:

Perkėlimas ir (arba) perkrovimas |_|_| |_|_| |_|_| |_|_|_|_|

Jei tai perkrovimas, nurodomas svoris (kg)

Jei perkeliama gyvos žuvys, nurodomas vienetų skaičius ir gyvasis svoris

Uostas	Jūra	Žuvų rūšis	Žuvų vienetų skaičius	Produkto tipas Gyvasis	Produkto tipas Visas	Produkto tipas Išskrostas	Produkto tipas Be galvos	Produkto tipas Filė	Produkto tipas	kitas perkėlimas ir (arba) perkrovimai
	Geograf. platuma Geograf. ilguma									Data: Vieta ir (arba) geografinė padėtis: Susitariančiosios Šalies išduoto leidimo Nr. Laivo, iš kurio perkeliama, kapitono parašas: Laivo, į kurį perkeliama, pavadinimas: Vėliava TATAK registre suteiktas Nr. Tarptautinės jūrų organizacijos suteiktas Nr.

										Laivo kapitono parašas Data: Vieta ir (arba) geografinė padėtis: Susitariančiosios Šalies išduoto leidimo Nr. Laivo, iš kurio perkeliama, kapitono parašas: Laivo, į kurį perkeliama, pavadinimas: Vėliava TATAK registre suteiktas Nr. Tarptautinės jūrų organizacijos suteiktas Nr. Laivo kapitono parašas
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---

TATAK stebėtojo parašas (jeigu stebėtojas dalyvavo):

Įsipareigojimai, jeigu atliekama perkėlimo ir (arba) perkrovimo operacija:

1. Perkėlimo ir (arba) perkrovimo operacijos deklaracijos originalas turi būti įteikiamas laivui, į kurį perkeliama ir (arba) perkraunama, vilkikui, perdirbimo laivui ir (arba) transporto laivui.
2. Perkėlimo ir (arba) perkrovimo operacijos deklaracijos kopija turi būti laikoma atitinkamame žvejybos laive.
3. Leidimą kitoms perkėlimo ir (arba) perkrovimo operacijoms išduoda atitinkama Susitariančioji Šalis, kuri išdavė leidimą laivui vykdyti veiklą.
4. Perkėlimo ir (arba) perkrovimo operacijos deklaracijos originalas turi būti laikomas laive, į kurį buvo perkrautos žuvys, tol, kol tas laivas atplaukia į žuvininkystės ūkį arba žuvų iškrovimo vietą.
5. Įrašas apie perkėlimo arba perkrovimo operaciją įrašomas į visų laivų, kurie vykdo operaciją, laivų žurnalus.

IV PRIEDAS

TATAK JUNG TINIO TARPTAUTINIO TIKRINIMO SISTEMA

Ketvirtajame eiliniame susirinkime (1975 m. lapkričio mėn. Madride) komisija susitarė:

TATAK komisija, atsižvelgdama į Konvencijos IX straipsnio 3 dalį, rekomenduoja, kad būtų nustatytos šios nacionalinei jurisdikcijai nepriklausančiuose vandenyse taikomos tarptautinės kontrolės priemonės siekiant užtikrinti Konvencijos ir joje nustatytų priemonių taikymą:

1. Kontrolę atlieka Susitariančiųjų Vyriausybių žuvininkystės kontrolės tarnybų inspektoriai. Atitinkamų vyriausybių paskirtų inspektorių pavardės pranešamos TATAK komisijai.
2. Laivai, kuriuose dirba inspektoriai, turi plaukti su TATAK komisijos patvirtinta specialia vėliava arba gairele, kad būtų žinoma, jog inspektorius vykdo tarptautinį tikrinimą. Atsiradus galimybei TATAK komisijai pranešami laivų, kurie šiuo metu naudojami minėtai veiklai vykdyti ir kurie gali būti specialūs tikrinimo laivai arba žvejybos laivai, pavadinimai.
3. Kiekvienas inspektorius privalo turėti TATAK komisijos patvirtintos formos ir vėliavos valstybės institucijų išduotą tapatybę patvirtinantį dokumentą bei paskyrimą eiti pareigas, kuriame patvirtinama, kad inspektorius turi įgaliojimus veikti pagal TATAK komisijos patvirtintas nuostatas.
4. Atsižvelgiant į nuostatas, dėl kurių buvo susitarta pagal 9 dalį, laivas, kuriuo Konvencijos rajone, tačiau už nacionalinei jurisdikcijai priklausančių vandenų ribų, žvejojami tunai arba tuninių rūšių žuvis, sustoja, kai laivas, kuriame yra inspektorius, atitinkamu Tarptautinio signalų sąvado signalu žvejybos laivui perduoda signalą, išskyrus atvejus, kai žvejybos laivas atlieka žvejybos operacijas – tokiu atveju jis nedelsdamas sustoja užbaigęs tokias operacijas. Laivo kapitonas³⁵ leidžia inspektoriui, kurį gali lydėti kviestinis, įlipti į laivą. Laivo kapitonas sudaro galimybes inspektoriui patikrinti sužvejotų žuvų kiekius, žvejybos įrankius ir bet kokius reikiamus dokumentus taip, kaip inspektorius manys esant reikalinga, kad būtų nustatyta, ar laikomasi atitinkamos vėliavos valstybei taikomų galiojančių TATAK komisijos rekomendacijų; inspektorius taip pat gali prašyti pateikti bet kokius, jo manymu būtinus, paaiškinimus.
5. Inspektorius, įlipęs į laivą, pateikia 3 dalyje apibūdintą dokumentą. Tikrinimai atliekami taip, kad įprasta laivo veikla būtų sutrikdyta kuo mažiau, jie nesukeltų nepatogumų ir kad jais nebūtų padaryta įtakos žuvų kokybei. Inspektorius pateikia tik tokius klausimus, kurie padėtų nustatyti, ar laikomasi atitinkamos vėliavos valstybei taikomų galiojančių TATAK komisijos rekomendacijų. Inspektorius, atlikdamas tyrimą, laivo kapitono gali prašyti bet kokios pagalbos, kuri inspektoriui gali būti reikalinga. Inspektorius pagal TATAK komisijos patvirtintą formą parengia tikrinimo

³⁵ Laivo kapitonas – laivui vadovaujantis asmuo.

ataskaitą. Inspektorius ataskaitą pasirašo dalyvaujant laivo kapitonui, kuriam suteikiama teisė į ataskaitą įrašyti bet kokias pastabas, kurios, kapitono manymu, yra tinkamos; jis turi jas pasirašyti. Ataskaitos kopijos pateikiamos laivo kapitonui ir inspektoriaus vyriausybei, kuri kopijas perduoda atitinkamoms vėliavos valstybės institucijoms ir TATAK komisijai. Jeigu nustatoma, kad rekomendacijos buvo kaip nors pažeistos, inspektorius, jeigu įmanoma, taip pat turėtų nusiųsti pranešimą vėliavos valstybės kompetentingoms institucijoms, apie kurias buvo pranešta TATAK komisijai, ir visiems vėliavos valstybės tikrinimo laivams, jeigu žinoma, kad jie yra netoli tikrinimo rajono.

6. Pasipriešinimą inspektoriui arba atsisakymą paklusti jo nurodymams vėliavos valstybė vertina panašiai, kaip ji vertintų pasipriešinimą bet kokiam savo inspektoriui arba atsisakymą paklusti inspektoriaus nurodymams.

7. Inspektorius pareigas eina pagal šias nuostatas, atsižvelgdamas į šioje rekomendacijoje nustatytas taisykles, tačiau inspektoriaus veiklą kontroliuoja jo nacionalinės institucijos ir jis yra joms atskaitingas.

8. Susitariančiosios Vyriausybės užsienio šalių inspektorių ataskaitas svarsto ir imasi susijusių veiksmų lygiai taip pat ir laikydamosi tų pačių nacionalinius teisė aktų, kaip nacionalinių inspektorių pateiktų ataskaitų atveju. Šios dalies nuostatomis Susitariančioji Vyriausybė neįpareigojama užsienio šalių inspektoriaus ataskaitai suteikti svaresnę įrodomąją galią, nei ji turėtų inspektoriaus šalyje. Susitariančiosios Vyriausybės bendradarbiauja, siekdamos sudaryti galimybes teisminiams arba kitiems procesams, kurie galėtų būti pradėti atsižvelgiant į pagal šias nuostatas inspektoriaus parengtą ataskaitą.

9. i) Susitariančiosios Vyriausybės TATAK komisijai iki kiekvienų metų kovo 1 d. praneša apie parengtinius planus kitais metais dalyvauti įgyvendinant minėtas nuostatas, o TATAK komisija Susitariančiosioms Vyriausybėms gali pasiūlyti koordinuoti nacionalines šios srities operacijas, įskaitant inspektorių ir laivų, kuriuose yra inspektorius, skaičių.

ii) Šioje rekomendacijoje nustatytų nuostatų laikosi ir planus dėl dalyvavimo įgyvendina visos Susitariančiosios Vyriausybės, jeigu jos nesusitaria kitaip; apie minėtą susitarimą pranešama TATAK komisijai.

Tačiau sistemos įgyvendinimas netaikomas bet kurioms dviem Susitariančiosioms Vyriausybėms, jeigu bet kuri iš tų dviejų Susitariančiųjų Vyriausybių apie tai pranešė TATAK komisijai dar nesudarius susitarimo.

10. i) Žvejybos įrankiai tikrinami laikantis parajonyje, kuriame atliekamas tikrinimas, galiojančių taisyklių. Inspektorius pažeidimo pobūdį nurodo ataskaitoje.
- ii) Inspektoriams turi įgaliojimus tikrinti bet kokius naudojamus žvejybos įrankius arba sudėtus ant denio ir parengtus naudoti žvejybos įrankius.
11. Inspektorius bet kokius patikrintus žvejybos įrankius, kurie atrodo neatitinką tam tikrų vėliavos valstybei taikomų galiojančių TATAK komisijos rekomendacijų, paženkliną TATAK komisijos patvirtinto pavyzdžio ženklu ir apie šią neatitiktį įrašo įrašą ataskaitoje.
12. Inspektoriui žvejybos įrankius leidžiama fotografuoti taip, kad būtų įmanoma nurodyti tas žvejybos įrankių ypatybes, kurios neatitinka galiojančių taisyklių, ir šiuo atveju nufotografuoti objektai turėtų būti išvardyti ataskaitoje, o fotonuotraukų kopijos turėtų būti pridedamos prie ataskaitos kopijos, kuri siunčiama vėliavos valstybei.
13. Inspektoriui suteikiami įgaliojimai, tačiau atsižvelgiant į visus TATAK komisijos nustatytus apribojimus, nustatyti sužvejotų kiekių ypatybes ir įvertinti, ar laikomasi TATAK komisijos rekomendacijų. Inspektorius išvadas kuo greičiau pateikia patikrinto laivo vėliavos valstybės institucijoms. (Dvejų metų ataskaita, 1974–1975, II dalis).

TATAK gairėlė:

